

MUSICA

Dos grabaciones de música sefardita

Hace algunas semanas, en estas mismas páginas (TRIUNFO número 509) se aludía al silencio discográfico mantenido en torno a la música sefardita; silen-

cio doblemente penoso, ya que la música sefardita no sólo posee unos intrínsecos valores sonoros, sino que además, desde una perspectiva histórica, constituye una insustituible parcela de nuestra cultura y de nuestro folklore.

Al parecer, ya existía en algunos musicólogos e investigadores relacionados con la industria del disco, la preocupación por restituir a sus originarias fuentes geográficas las formas musicales conservadas con absoluta fidelidad durante casi cinco siglos de existencia por los miembros de las comunidades judeo-españolas. Porque, ahora, esa preocupación ya se ha cumplido: casi simultáneamente han aparecido en el mercado discográfico español dos excelentes grabaciones de

música sefardita. Una de ellas, la titulada «Romanzas y cantigas sefardíes» (1), tiene como recopilador e intérprete a Joaquín Díaz, incansable y sutil estudioso del folklore peninsular; la segunda, presentada por el profesor Manuel Alvar, se titula «Canciones sefardíes» (2), y está interpretada por María Teresa Rubiato, autora asimismo de la recopilación, y Alex Kirschner, quien se ha encargado de realizar los arreglos para voz y guitarra.

A la hora de formular juicios concretos sobre estas grabaciones, sólo merecería la pena —tras admitir, por descontado, el indudable valor de ambas— contrastar el tono de mesurada «profesionalidad» de las interpretaciones de Joaquín Díaz, con la mayor espontaneidad existente en las versiones de Alex Kirschner y María Teresa Rubiato (una de las cuales, la canción de Monastir titulada «El molinero y el carbonero», cuenta además con la intervención de una limpiísima e ingenua voz infantil). No quiero con ello insinuar que la grabación realizada por Joaquín Díaz adolezca de insinceridad o sofisticación; Joaquín Díaz es, sin lugar a dudas, una de las personas que con más respeto y honestidad ha tratado los temas populares de España.

Al margen, por tanto, de inútiles valoraciones comparativas, hemos de pensar que la trascendencia de estos discos reside precisamente en su temática. «Las canciones sefardíes» —ha escrito el profesor Alvar en su nota de presentación—

no envejecen: son cantos que nos van dando el pulso de unas gentes, latidos llenos de vida, expresados en nuestra propia lengua». Las canciones sefardíes constituyen un magnífico ejemplo de cómo —por encima de cualquier abismo geográfico, más allá de cualquier discrepancia religiosa— los vínculos lingüísticos representan una sólida base de comprensión entre los pueblos. ■ S. R. SANTERBAS.

(1) «Romanzas y cantigas sefardíes». Interpretación y arreglos: Joaquín Díaz. (Movieplay/S-26117).

(2) «Canciones sefardíes». Interpretación: María Teresa Rubiato y Alex Kirschner. Arreglo musical: Alex Kirschner. Recopilación: María Teresa Rubiato. (Movieplay/S-26123).

triumfo RECOMIENDA

LIBROS

MAX AUB Y AMERICO CASTRO EN LAS LIBRERIAS ESPAÑOLAS

MAX AUB

Poesía

— SUBVERSIONES. Colección «Saco Roto». Editorial Helios, Madrid, 1971.

Novela

— LUIS ALVAREZ PETREÑA. Seix Barral, Barcelona, 1971.

— CAMPO DEL MORO. Editorial Andorra. Andorra, 1969.

— LAS BUENAS INTENCIONES. Alianza Editorial. Madrid, 1971.

— JUSEP TORRES CAMPANANS. Editorial Lumen. Barcelona, 1970.

— LA CALLE DE VALVERDE. Seix Barral. Barcelona, 1970.

Narraciones

— EL ZOPILOTE Y OTROS CUENTOS MEXICANOS. Edhasa. Barcelona, 1964.

— PEQUEÑA Y VIEJA HISTORIA MARROQUI. «Azancas», número 3. Palma de Mallorca, 1971.

— LA UNA Y OTRAS NARRACIONES. Ediciones Pícazo. Barcelona, 1972.

— CRIMENES EJEMPLARES. Lumen. Barcelona, 1972.

Ensayo

— Antología de la prosa española del siglo XIX. 3 tomos. 1) Neoclásicos y liberales. 1952. 2) Románticos. 1953. 3) Realistas, 1962. Editorial Robredo. México.

— PRUEBAS. Editorial Ciencia Nueva. Madrid, 1968.

Teatro

— MORIR POR CERRAR LOS OJOS. Aymá. Barcelona, 1967.

— NO. Cuadernos para el diálogo. Madrid, 1969.

— LOS MUERTOS. Joaquín Mortiz. México, 1971.

Antología

— MIS PAGINAS MEJORES. Gredos. Madrid, 1966.

— NOVELAS ESCOGIDAS. Aguilar. Madrid, 1970.

AMERICO CASTRO

— LA REALIDAD HISTORICA DE ESPAÑA. 4.ª edición. Editorial Porrúa. México, 1965.

— ASPECTOS DEL VIVIR HISPANICO. Alianza Editorial. Madrid, 1970.

— EL PENSAMIENTO DE CERVANTES. Noguer. Madrid, 1972.

— DE LA EDAD CONFLICTIVA. Taurus, 1963. Noguer. Madrid, 1972.

— TERESA LA SANTA Y OTROS ENSAYOS. Alfaguara. Madrid, 1972.

— LOS ESPAÑOLES: COMO LLEGARON A SERLO. Taurus. Madrid, 1965.

— LA CELESTINA COMO CONTIENDA LITERARIA. Revista de Occidente. Madrid, 1965.

— CERVANTES Y LOS CASTICISMOS ESPAÑOLES. Alfaguara. Madrid-Bercelona, 1966.

— «ESPAÑOL», PALABRA EXTRANJERA; RAZONES Y MOTIVOS. Taurus. Madrid, 1970.

CINE

MADRID

LA LLAMADA DEL LAGO (LOS DIAS DE MATEO), de Witold Leszczynski (Galileo).

... uno de los films que más han contribuido a configurar la estética de lo que ya se conoce como "tercera generación" del cine polaco...

(Véase crítica en este mismo número.)

TO BE OR NOT TO BE, Lubitsch (Bellis Artes) (crítica en número 458). ESPAÑOLAS EN PARIS, Bodegas (Palace) (Crítica en número 466). AL ANOCHECER, Chabrol (Extremadura) (crítica en número 491). EL COMPROMISO, Kazan (Vista Alegre) (entrevista en número 420 y crítica en número 423). CONSPIRACION DE SILENCIO, Sturges (Canciller - Infante - Juan de Austria - Alvi). EL DIA DE LOS TRAMOSOS, Mankiewicz (Becerra) (crítica en número 458). EL ESTRANGULADOR DE BOSTON, Felscher (Imperio). LANDRU, Chabrol (Lepanto) (crítica en número 428). EL MENSAJERO, Losey (Olimpia) (crítica en número 492). LA OTRA CARA DEL GANGSTER, Lewis (Fundadores). EL SEDUCTOR, Siegel (Bristol - Kursaal - Odeón - Oporto - San Blas) (crítica en número 508). YO VIGILO EL CAMINO, Frankheimer (Florida - Ideal - Lux - Montecarlo - Venecia).

BARCELONA

LOS ASESINOS DE LA LUNA

DE MIEL, de Leonard Kastle (Alexis).

... Kastle ha obtenido un resultado de enorme interés, menos por las significaciones de cuanto narra que por el carácter curiosamente subdesarrollado y vulgar que el film posee, desde sus personajes atípicos a la terrible violencia expresa y latente que contiene... (Véase crítica en número 449.) En el mismo cine, NAZARIN, de Buñuel.

PASION Y LOS COMULGANTES, Bergman; LAS MARGARITAS, Chytilova (crítica en número 418) (Arcadia). EL DIARIO DE UNA CAMARERA, Buñuel (Maryland). MURALLAS DE ARCILLA, Bartucelli (Publi) (crítica en número 494). EL BOSQUE DEL LOBO, Olea (Liceo - Palacio del Cinema) (crítica en número 465 y entrevista en número 467). DRACULA, PRINCIPE DE LAS TINIEBLAS, Fisher (Capitol) (crítica en número 509). LOS PROFESIONALES, Brooks; EL MUNDO DE SUZIE WONG, Quine (Dante). PASAPORTE A LA LOCURA, Rush (Diorama). PEQUEÑO GRAN HOMBRE, Penn (Vergara) (crítica en número 479). EL PUENTE SOBRE EL RIO KWAJ, Lean (Regio) (crítica en número 488). RIO LOBO, Hawks (Regina) (crítica en número 463).

TV

ESPOSAS FRIVOLAS (FOLISH WIVES), Stroheim (viernes, 4, 22,05 horas, Segunda Cadena. «Sombras recobradas»).